

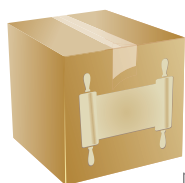
TÉHÉRAN  
VEILLÉE

CHÉMITA  
TWITTER

SARAH HALIMI  
KIDDOUCH

ZIVOUG  
BAHREIN

TAPOUA'H  
BNÉ ISRAËL



# Torah-Box

n°149 | 12 Mai 2021 | 1 Sivan 5781 | Bamidbar

M A G A Z I N E



**Jérusalem**  
visée  
par les  
roquettes  
du  
'Hamas  
> p.10



**Chavou'ot :**  
Israël est  
un peuple  
uniquement  
par sa Torah  
> p.22



**Histoire**  
vécue :  
SOS  
Médecins...  
je suis  
célibataire !  
> p.24

**GRÂCE À L'ASSOCIATION  
3000 ENFANTS ONT REJOINT L'ÉCOLE JUIVE**



**À QUI LE TOUR ?**

**ACCOMPAGNEMENT - PROCESS INSCRIPTION  
CONSEILS - SOUTIEN FINANCIER**

**CONTACTEZ-NOUS !**

**TROUVONS ENSEMBLE  
L'ÉCOLE JUIVE  
QUI VOUS CORRESPOND**

**ASSOCIATION CHOISIR L'ÉCOLE JUIVE  
HOTLINE 07 69 43 49 25**



[WWW.CHOISIRLECOLEJUIVE.COM](http://WWW.CHOISIRLECOLEJUIVE.COM)



**CHOISIR L'ÉCOLE JUIVE**



# CALENDRIER DE LA SEMAINE

12 au 18 Mai 2021

**Mercredi  
12 Mai  
1 Sivan**

*Roch 'Hodech*

Daf Hayomi Yoma 31  
Michna Yomit Para 7-9  
Limoud au féminin n°235

**Jeudi  
13 Mai  
2 Sivan**

Daf Hayomi Yoma 32  
Michna Yomit Para 7-11  
Limoud au féminin n°236

**Vendredi  
14 Mai  
3 Sivan**

Daf Hayomi Yoma 33  
Michna Yomit Para 8-1  
Limoud au féminin n°237

**Samedi  
15 Mai  
4 Sivan**



**Parachat Bamidbar**

Daf Hayomi Yoma 34  
Michna Yomit Para 8-3  
Limoud au féminin n°238

**Dimanche  
16 Mai  
5 Sivan**

Daf Hayomi Yoma 35  
Michna Yomit Para 8-5  
Limoud au féminin n°239

**Lundi  
17 Mai  
6 Sivan**



**Chavou'ot**

Daf Hayomi Yoma 36  
Michna Yomit Para 8-7  
Limoud au féminin n°240

**Mardi  
18 Mai  
7 Sivan**



**Chavou'ot (2<sup>ème</sup> jour)**

Daf Hayomi Yoma 37  
Michna Yomit Para 8-9  
Limoud au féminin n°241



**Jeudi 13 Mai**

Rav Israël Hagar



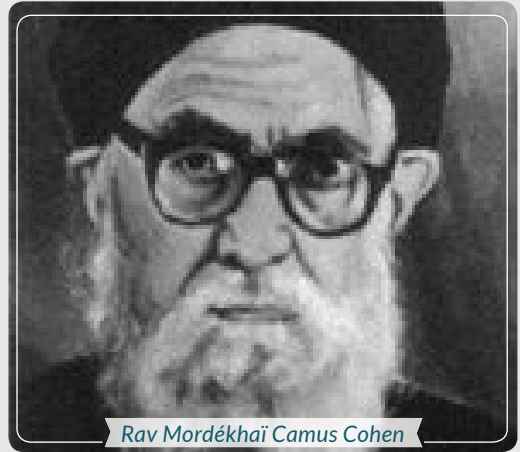
**Lundi 17 Mai**

Rabbi Israël "Ba'al Chem Tov"  
Rav Mordékhai Camus Cohen  
Roï David



**Mardi 18 Mai**

Hoché'a Ben Beerî  
Rav David Halévi Dra'a



*Rav Mordékhai Camus Cohen*



**Horaires du Chabbath**

	Paris	Lyon	Marseille	Strasbourg
Entrée	21:06	20:46	20:36	20:44
Sortie	22:25	21:59	21:46	22:01



**Zmanim du 15 Mai**

	Paris	Lyon	Marseille	Strasbourg
Nets	06:09	06:09	06:14	05:48
Fin du Chéma (2)	09:58	09:53	09:54	09:37
'Hatsot	13:47	13:37	13:35	13:25
Chkia	21:25	21:05	20:55	21:03

**Responsable Publication :** David Choukroun - **Rédacteurs :** Rav Daniel Scemama, Elyssia Boukobza, Rav Ya'akov Feitman, Rav Yehonathan Gefen, Karine B., Rav Gabriel Dayan, Rav Yé'hieï Brand, Rav Avraham Garcia, Binyamin Benhamou, Rav Its'hak Bellahsen, Rav Its'hak Zylberstein, Annaëlle Chetrit Knafo - **Mise en page :** Dafna Uzan - **Secrétariat :** 01.80.20.5000 - **Publicité :** Yann Schnitzler (yann@torah-box.com / 04 86 11 93 97) **Distribution :** diffusion@torah-box.com

- Les annonces publicitaires sont la responsabilité de leurs annonceurs
- Ce magazine contient des enseignements de Torah, ne pas le jeter dans une poubelle
  - Pour toute remarque ou conseil : support@torah-box.com

**Vaad haRabanim**

Le Comité des Rabbanim  
pour la Tsedaka

A LA DEMANDE DES GRANDS DE LA GÉNÉRATION :

**FOND DE SOUTIEN**

POUR LES **VEUVES**

ET **ORPHELINS**

**DE LA TRAGÉDIE DE MÉRON**

**SOYONS  
SOLIDAIRES !**

+ DE **200 ORPHELINS** A SOUTENIR



**0-800-106-135**

**5 possibilités pour transmettre vos dons au Vaad haRabanim :**

- |  |   |   |  |  |
|--|---|---|--|--|
| <sup>1</sup><br>Appelez ce numéro pour un don par<br>carte de crédit : 0-800-106-135<br>en Israël: 00. 972.2.501.91.00 | <sup>2</sup><br>Envoyez votre chèque à :<br><b>Vaad haRabanim</b><br>10, Rue Pavée 75004. Paris | <sup>3</sup><br>Envoyez votre don à l'un des Rabanim de<br>votre région (demandez la liste au numéro<br>0-800-106-135). | <sup>4</sup><br>Envoyez votre don<br>dans l'enveloppe<br>jointe. | <sup>5</sup><br>Veuillez libeller<br>vos chèques à<br>l'ordre de Vaad<br>haRabanim |
| <b>Sur notre site : <a href="http://www.vaadharabanim.org">www.vaadharabanim.org</a> Site sécurisé</b>                 |   |   |  |  |





## La femme et la réception de la Torah



Comme nous le savons tous, une femme est tenue au même titre qu'un homme au respect des lois de la Torah.

(Elle est seulement exemptée

des commandements positifs qui dépendent du temps, pour lui permettre de se consacrer à sa famille.) C'est pourquoi lorsque l'Eternel S'adresse aux *Bné Israël* afin de leur proposer la Torah, Il Se tourne aussi bien vers les hommes que vers les femmes (*Chémot* 19, 3).

En vérité, si l'on observe bien le verset, l'on remarquera que D.ieu S'adresse d'abord aux femmes ("*Ko tomar lébeth Ya'akov*") et ensuite aux hommes ("*Vétaguèd lébeth Israël*"). Comme le relève Rachi dans son commentaire, cet ordre est voulu, comme pour nous dire que leur acceptation revêt une importance cruciale, précédant celle des hommes.

En effet, si les femmes avaient refusé d'accepter la Torah, c'est tout l'édifice toranique qui aurait été mis en péril : la Cacheroute, le Chabbath, la pureté familiale, l'éducation des enfants sont la base de notre religion et reposent essentiellement sur la femme.

D'ailleurs, avant la Seconde Guerre mondiale, beaucoup de jeunes étudiants en Torah tardaient à se marier. En effet, ils ne trouvaient pas de jeunes filles pieuses et ce, jusqu'à la création du séminaire de filles par Sarah Shneirer, qui comprit l'importance du rôle de la femme juive et la nécessité de lui inculquer les valeurs juives adaptées au ton de l'époque. Depuis, sur ce modèle, les séminaires *Beth Ya'akov* ont fleuri partout dans le monde et aujourd'hui, de plus en plus de filles cherchent à se marier avec des élèves de *Yéchiva* pour créer des foyers de Torah. Le renouveau, pour ne pas dire la renaissance du judaïsme, est certainement à mettre au crédit du public féminin qui assume avec grandeur cette forme de vie.

Mais il y a encore une autre facette de l'apport de la femme au judaïsme. Dans un livre consacré au souvenir de la Rabbanite Bat-Chéva', épouse du Rav 'Haïm Kanievsky, sa fille rapporte que sa mère, bien que toujours très occupée, tenait à ne jamais s'absenter

au moment des repas afin d'être aux côtés de son mari. La raison en était que le Rav lui avait avoué que lorsqu'elle était présente pour l'accueillir quand il rentrait à la maison, il étudiait mieux ! On connaît la grandeur du Rav Kanievsky et on découvre que derrière ce géant de la Torah, il y avait une femme dans les coulisses qui, par de petits gestes attentionnés, lui permit de devenir ce qu'il est aujourd'hui. Dans le Talmud, effectivement, on mentionnera le mérite des femmes qui attendent leur mari à leur retour de la maison d'étude, et il est facile d'imaginer la différence de scénario entre celui qui revient d'un cours de Torah le soir tard et trouve toute la famille endormie, cherchant désespérément dans le réfrigérateur de quoi manger, et celui accueilli par sa femme souriante avec qui il va partager le repas tout en échangeant en convivialité.

L'homme s'affiche comme un héros, qui se bat pour assurer la subsistance de sa famille, pour ses idéaux, qui construit des villes et révolutionne le monde, affichant ses médailles et ses galons sur son costume de combattant mais qui, dans la réalité, est un être fragile, qui a besoin d'être encouragé, soutenu, aimé et n'est jamais rassasié de la chaleur humaine que sa femme peut lui procurer. En fait, dans son essence, l'homme est dépendant psychologiquement et sentimentalement de l'être féminin, qui est sa mère dans son enfance pour être remplacée plus tard par sa femme. Cette dernière a dans les mains les clés qui vont permettre à son mari de se réaliser ou au contraire de se faner. C'est pourquoi, devant les défis du judaïsme, D.ieu S'adresse d'abord à la femme, qui représente le socle sur lequel l'homme va pouvoir s'appuyer pour grandir.

La femme d'aujourd'hui jalouse l'homme et revendique les mêmes droits et les mêmes rôles que l'homme. Éblouie par les apparences, elle adopte une conduite qui lui est étrangère et la dénature. Le vrai défi de la femme moderne, c'est tout simplement de redevenir femme, pour son propre bien-être, mais aussi pour le plus grand bonheur de son mari, qui trouvera en elle cette "aide à ses côtés" dont il a tant besoin.

**Rav Daniel Scemama**

## Sarah Halimi : Les députés M. Habib et C. Le Grip obtiennent la création d'une commission d'enquête parlementaire

Après la vive émotion suscitée par la décision de la Cour de Cassation, le député M. Habib et la députée C. Le Grip ont annoncé mardi avoir déposé une résolution pour la création d'une commission d'enquête parlementaire sur l'Affaire Sarah Halimi.

La résolution doit être prochainement validée par le ministère de la Justice.

Après qu'Éric Pauget, député LR, eût interpellé le Garde des Sceaux quant à la décision rendue par la Cour de Cassation, les deux députés ont pointé du doigt les nombreux manquements de l'enquête, depuis l'absence de reconstitution jusqu'au refus d'examiner le téléphone portable du coupable... La Commission devrait se tenir avant l'automne.

## Judée-Samarie : Des terroristes en route pour commettre un attentat éliminés par Tsahal

Trois terroristes palestiniens qui se trouvaient à bord d'un bus en Samarie pour commettre une fusillade meurtrière à Jérusalem ont été neutralisés par Tsahal, a rapporté vendredi la télévision israélienne.

Deux d'entre eux ont été éliminés, tandis que le troisième est dans un état critique.

Les responsables sécuritaires ont loué les gardes-frontières en faction sur les lieux pour leurs réactions rapides, après avoir essuyé des tirs à bout portant. "Selon nos estimations, vous avez réussi à empêcher les terroristes de commettre un attentat à l'intérieur d'Israël", a déclaré le commissaire de police Kobi Chabtai aux agents présents sur les lieux.



**Vous aussi, achetez votre appartement en Israël**



**TIVOUR BUILDING**  
*La Passion de l'Immobilier*  
Depuis 2003

Le seul programme à Ashdod de 3 ou 4 pièces à partir de 400 000€

Emplacement stratégique sur le boulevard Bégin, à proximité des commerces, écoles, synagogues, transports, hôpital, gare...

En cours de construction, garantie bancaire

Idéal investissement ou pour l'Alya

11 rue Hatsionout  
Ashdod City - ISRAËL  
☎ 07.55.54.11.59  
☎ 00972.52.591.60.75  
Dov Uzan : dov@tivour.com  
WWW.TIVOUR.COM



**Israël : Le président Rivlin confie à Y. Lapid le mandat pour former une coalition, Netanyahu met en garde contre un "dangereux gouvernement de gauche"**

Le président israélien, Réouven Rivlin, a annoncé mercredi soir dernier qu'il confiait au chef de l'opposition Yaïr Lapid la responsabilité de former un gouvernement, après l'échec du Premier ministre actuel Binyamin Netanyahu.

Chef de l'opposition et de la formation anti-religieuse Yech 'Atid ("Il y a un futur") qui est arrivée en second place avec 17 députés aux législatives, Lapid a dit vouloir un "gouvernement d'union nationale". Pour sa part, le Premier ministre Netanyahu a fustigé la démarche du camp anti-Bibi, expliquant : "ce gouvernement sera de gauche, faible, baissera la tête face aux pressions internationales et nous fera perdre tous nos succès depuis une décennie".



## LIT D'ANGE

Show-Room : 43, Chemin des Vignes - 93500 BOBIGNY  
[litdange@gmail.com](mailto:litdange@gmail.com) - [www.litdange.com](http://www.litdange.com)  
**Ange Yaïche : 06 15 73 30 16**

Grossiste Spécialisé dans l'Hôtellerie

Matelas - Sommiers - Linge de Lit  
dans toutes les dimensions, possibilité sur-mesure

### VENTE DIRECTE AUX PARTICULIERS

### Matelas

Sans Châtaenez  
Avec Fermeture ZIP  
Possibilité sur mesure



### Sommiers

Avec attaches  
Choix des tissus et des coloris, possibilité sur mesure



### Têtes de lit

Assorties aux sommiers  
Et aussi, Couettes, Oreillers,  
Linge de Lit  
Percalé de coton 80 fils

Art de la table...



SIREN 828 414 649 - Numéro d'identification TVA FR72828414649 - Document publicitaire non contractuel

# L'ASSURANCES

GROUPE GLS

## TEL : 01 45 30 67 01

---

## MUTUELLE SANTÉ

À PARTIR DE

# 79€

PAR MOIS

exemple pour une personne de 55 ans



- HOSPITALISATION PRISE EN CHARGE
- MÉDECINE REMBOURSÉE
- DENTAIRE\* JUSQU'À 3 000€
- OPTIQUE\* JUSQU'À 600€
- AUDITION\* JUSQU'À 800€
- ASSISTANCE SANTÉ COMPRISE

---

## ASSURANCE HABITATION

TOUS RISQUES\*

RESPONSABILITÉ CIVILE SCOLAIRE OFFERTE !



STUDIO	126 €/AN **
2 PIÈCES	189 €/AN
3 PIÈCES	218 €/AN
4 PIÈCES	257 €/AN
5 PIÈCES	289 €/AN

RÉSILIEZ VOTRE CONTRAT DÈS  
AUJOURD'HUI AVEC LA LOI HAMON

## ON S'OCCUPE DE TOUT !

# lassurances.fr

\*voir conditions avec votre conseiller      \*\*à partir de

## Israël et le Liban reprennent les négociations sur leur frontière maritime

Le Liban et Israël ont repris mardi des pourparlers indirects, parrainés par Washington, sur la démarcation de leur frontière maritime, après des mois d'interruption en raison de divergences sur la zone contestée, selon l'agence officielle libanaise. Washington avait récemment annoncé l'envoi d'un médiateur, le diplomate



John Desrocher, qualifiant la reprise des négociations d' "étape positive". Lors d'une rencontre lundi avec la délégation libanaise, le président Michel Aoun a réitéré "l'importance de corriger les frontières maritimes, conformément aux lois et conventions internationales".

## Les roquettes continuent de pleuvoir sur le Sud d'Israël

Deux roquettes ont été tirées dimanche soir depuis la bande de Gaza sur Israël, l'une d'elle a été interceptée par le système anti-missile "Dôme de fer". Plusieurs minutes auparavant, l'alerte à la roquette avait retenti à Achkélon et dans les localités frontalières de l'enclave palestinienne. Aucun blessé n'est

heureusement à déplorer. La veille, une autre roquette avait été tirée.

Par ailleurs, la terreur des ballons incendiaires semble revenir, alors qu'une quarantaine d'incendies dans le sud d'Israël ont été allumés par ces mêmes ballons lancés depuis Gaza.



**ELI HADDAD**  
LAW OFFICE & NOTARY

**DROIT IMMOBILIER ISRAELIEN**

Transactions Immobilières | Gestion Locative | Successions



Rédaction et signature  
investissement locatif  
Mise en ligne de la situation comptable  
**Assurances**  
Service clientèle francophone  
Suivi du dossier à distance  
sélection de locataires

ELI HADDAD AVOCAT ET NOTAIRE • YAI BEN SHABAT NISSIM AVOCAT ET NOTAIRE • AVIVIT ZEHAVI AVOCAT ET NOTAIRE • SHLOMI ABUATZIRA AVOCAT ET NOTAIRE • DORIT ANTBER AVOCAT ET NOTAIRE • SHAY ABUATZIRA AVOCAT ET NOTAIRE • LIRAZ ATTIAS BEN SHABAT AVOCAT • SAGIT KEINAN AVOCAT • ARIE BRENING AVOCAT • MAAYAN ZAGURI AVOCAT • SHANI ELMALLAH AVOCAT • MYRIAM LASCAR AVOCAT • VINATAN DOUBET AVOCAT

[www.elihaddad.com](http://www.elihaddad.com) 87/30 Rue Atsmaut, Ashdod ISRAEL | Tel: +972 (8) 8679910 | Contact: [avocats@elihaddad.com](mailto:avocats@elihaddad.com)



## Attentat de Tapoua'h : Tsahal se prépare à la démolition de la maison du terroriste

Tsahal s'est rendue dans la nuit de jeudi à vendredi dans le village de Turmusia en Judée-Samarie pour cartographier la maison du terroriste de l'attentat de Tapoua'h qui a coûté la vie à une jeune homme de 19 ans et fait 2 autres blessés, en vue de sa démolition.

Dimanche après-midi, un terroriste palestinien avait tiré à l'arme à feu sur 3 jeunes hommes qui attendaient leur bus au carrefour de Tapoua'h.

L'une des victimes, Yéhouda Guetta, 19 ans, étudiant en *Yéchiva*, a succombé à ses blessures mercredi soir.

Le terroriste de 44 ans, résident de Turmusia, a été arrêté en même temps, après 3 jours de recherches intensives menées par la police et l'armée israélienne.

## Israël ? "Ennemi de la région", selon Téhéran

Le président iranien Hassan Rouhani a qualifié Israël "d'ennemi" du Moyen-Orient dans des commentaires précédant la Journée mondiale d'Al-Quds. "Les sionistes sont l'ennemi de la région, de la sécurité du peuple palestinien, l'ennemi des nations de la région et les bourreaux et auteurs d'atrocités de l'histoire qui ont déplacé des millions de personnes", a déclaré Rouhani lors de la réunion de son cabinet.

Il a ajouté : "Les sionistes ont de la rancune envers la nation iranienne... et ont toujours essayé de frapper cette nation". Il a également abordé les discussions sur la relance de l'accord nucléaire, prédisant que les États-Unis allaient bientôt lever les sanctions.



# KOSHER TOP

Tarifs pour Particuliers  
Cacheroute Beth Din de Strasbourg

## Volaille

Conditionnement par carton de 5-6 kg ou 12-14 kg


	Prix au KG
Blanc de Poulet	8,90€
Cuisse de Poulet	5,60€
Haut de cuisse de Poulet	5,90€
Parguit	9,40€
Pilon de Poulet	5,90€
Poulet entier	5,60€
Manchon de Poulet	4,60€
Foie de volaille (non cachérisé)	5,90€

Tous nos produits sont surgelés  
Minimum de commande : 190 € TTC




Livraison offerte

Tel : 06.49.05.15.03



GOURMET-TRAVEL



ÉTÉ 2021 19/07/2021 au 22/08/2021


# Val Thorens

HOTEL LES AROLLES

- Mini-club
- Cours & Déjeunés
- Soirées musicales & animations
- Zumba

- Sauna
- Hammam
- Jacuzzi

- Repas d'ouverture & Gala d'adieu
- Petits déjeunés Français bretons




Renseignements et réservations

Tél : 06 52 89 32 73

Adresse mail :

gourmettravel@goutbook.com

## Bahreïn : Intrônisation du *Séfer Torah* offert au roi par Jared Kushner



L'ex ambassadrice du Bahreïn aux Etats-Unis Mme 'Houda Nono a annoncé sur son compte Twitter que la petite communauté juive de Manama (Bahreïn) venait d'introniser un nouveau *Séfer Torah* : il s'agit du rouleau offert l'an passé par le gendre et conseiller de l'ex président US Donald Trump, Jared Kushner, en l'honneur du roi 'Hamad Bin Issa Al Khalifa suite à la signature des accords d'Abraham.

C'est la synagogue rénovée de la Maison des Dix Commandements qui l'abrite désormais. *Mazal Tov* !

## Jérusalem visée par les roquettes du 'Hamas ; violents heurts dans la capitale



7 roquettes ont pour la première fois depuis des années atterri à Jérusalem et dans sa région lundi après-midi, en pleines festivités liées à *Yom Yérouchalayim*. Les tirs ont été effectués par les terroristes de Gaza après que l'ultimatum du 'Hamas, qui exigeait d'Israël de retirer ses forces du Mont du Temple, ait expiré à 18h. L'une des roquettes a frappé de plein fouet une maison à Kiryat 'Anavim, miraculeusement sans causer de blessés. L'un des missiles a été intercepté par le Dôme de Fer. Par ailleurs, une voiture a été touchée par un missile antichar tiré depuis Gaza, dans une ville frontalière de la bande de l'enclave, là encore aucun blessé n'a été rapporté. Plus tôt dans l'après-midi, un conducteur juif avait la cible de pierres lancée sur son véhicule alors qu'il roulait à proximité de Jérusalem-Est. Il a perdu le contrôle de son véhicule et a été blessé avant que des policiers ne lui viennent en aide.

Lors d'une réunion spéciale de son cabinet dimanche, le Premier ministre B. Netanyahu a assuré "maintenir la liberté de culte à Jérusalem", tout en prévenant qu'"Israël ne laisserait aucun groupe y semer l'instabilité". Le chef du gouvernement s'exprimait au sujet des heurts violents récents qui secouent la capitale Jérusalem, alors que le Ramadan touche presque à sa fin. "Jérusalem est la capitale éternelle du peuple juif depuis des millénaires", a-t-il par ailleurs souligné, clarifiant "à nos meilleurs amis que nous continuerons d'y mener des constructions". Cette remarque intervenait tandis que "les pressions pour nous interdire de construire à Jérusalem se sont intensifiées récemment", a-t-il précisé.

NOUVEAU

NOUVEAU

NOUVEAU

15% OFF

A MARSEILLE

COMMANDEZ

DÈS MAINTENANT

- EN LIGNE -

SUCHIC

Restaurant

VIA

L'APPLICATION

SUCHIC



Disponible sur

PLAY STORE & APP STORE





04 91 02 55 66

6 RUE SAINTE VICTOIRE - 13006 MARSEILLE

suchic.restaurant



LIVRAISON OU VENTE À EMPORTER

10

 Torah-Box Magazine | n°149

## Gaffe : Un agriculteur belge repousse la frontière avec la France de 2 mètres avec son tracteur

La France a perdu la semaine passée un peu de sa superficie à cause... d'un agriculteur belge ! L'histoire est vraie : gêné par ce qu'il croyait être un vulgaire "caillou", l'agriculteur a repoussé la pierre de 150 kilos de 2,29 mètres avec son tracteur. Et a par la même occasion involontairement agrandi le territoire belge et diminué la superficie de la France, via de commune limitrophe de Bousignies-sur-Roc.

"Nous n'avons pas l'intention d'agrandir la ville, ni le pays. Il a agrandi la Belgique et réduit la France, ce n'est pas une bonne idée", a réagi avec humour le bourgmestre d'Erquelinnes David Lavaux, interrogé par les médias sur cette affaire insolite.

## Twitter suspend des nouveaux comptes liés à Donald Trump



Twitter a suspendu cette semaine plusieurs comptes qui relayaient des messages de l'ancien président américain Donald Trump, définitivement banni de la plateforme en janvier dernier. Le réseau social a confirmé être intervenu contre ces profils. La plateforme l'avait d'abord suspendu provisoirement, avant de rendre la sanction permanente. Jack Dorsey, le fondateur et PDG de Twitter, s'était justifié sur son profil. Selon lui, il s'agissait de la "bonne" décision, mais elle représentait quand même un "échec à promouvoir un dialogue sain".

Elyssia Boukobza

**HM Literie**  
**Votre spécialiste des Lits Cachés**  
 vous accompagne dans l'un des plus grands préceptes de la Torah

*Certifié sans Chaux*

**En exclusivité chez HM Literie:**

- ✓ Système unique d'attache
- ✓ Facile à attacher et séparer

**A partir de 799 €**

Avec les recommandations des rabbinim

[www.hmlierie.com](http://www.hmlierie.com) | Votre conseiller au: **06 64 47 89 64**

**F.D.I.** Le seul déménageur présent en France et en Israël

Déménagez en toute tranquillité, F.D.I s'occupe de tout...

De domicile à domicile  
Groupages & Containers

Déménagement national et international  
Réglementation à votre nouveau domicile  
Assurance sous Italicance  
Maîtrise totale du processus de livraison

**VOTRE DÉMÉNAGEUR PROFESSIONNEL DEPUIS PLUS DE 15 ANS**  
**L'ALYA, C'EST NOTRE MÉTIER!**  
 NOTRE CAPACITÉ DE TRAVAIL PERMET D'ASSURER VOTRE DÉMÉNAGEMENT

DEVIS GRATUIT

NOS AGENCES -  
 FRANCE : 01 49 43 00 20 - ISRAËL : 054 77 33 215  
[www.demenagementsisrael.com/fr](http://www.demenagementsisrael.com/fr)  
 fdidemenagement@wanadoo.fr

EMBALLAGES SPECIAUX



# TOUTE GUÉRISON EST UN MIRACLE

LA PRIÈRE DE NOTRE MAÎTRE  
LE GAON RAV HAIM KANIEWSKI CHLITA  
POUR LES MALADES AVANT  
LA LECTURE DES DIX COMMANDEMENTS

# 104

La Segoula de Rav 'Haim  
Palagi Veille de Chavouot



# 0-800-106-135

Un reçu sera envoyé pour tout don.

**5 possibilités pour transmettre vos dons au Vaad haRabanim :**

**1** Appelez ce numéro pour un don par  
carte de crédit : 0-800-106-135  
en Israël: 00. 972.2.501.91.00

**2** Envoyez votre chèque à :  
Vaad haRabanim  
10, Rue Pavée 75004 Paris

**3** Envoyez votre don à l'un des Rabbanim  
de votre région (demandez la liste au  
numéro 0-800-106-135).

**4** Envoyez votre don  
dans l'enveloppe  
jointe.

**5** Veuillez  
libeller vos  
chèques  
à l'ordre  
de Vaad  
haRabanim

Sur notre site : [www.vaadharabanim.org](http://www.vaadharabanim.org) Site sécurisé





## Supplément spécial Chabbath

Pour en profiter, veuillez le détacher avant Chabbath...

### **Bamidbar : Exigeant avec soi, bienveillant envers le monde**

*Vis-à-vis d'eux-mêmes, certains Guédolim étaient très exigeants, évitant tout honneur et refusant l'aide des autres ; mais envers d'autres personnes, ils étaient bienveillants, tolérants et se répandaient en éloges...*



Dans la *Parachat Bamidbar*, quand la Torah nous liste les descendants de Lévi, elle nous rappelle le décès tragique des deux vertueux fils d'Aharon, Nadav et Avihou. Elle ajoute alors un détail qui ne nous avait pas été mentionné jusqu'ici : ils moururent sans laisser d'enfants.

La *Guémara* en déduit que s'ils avaient eu des enfants, ils ne seraient pas morts (*Yévamot* 64a).

Le '*Hatam Sofer* explique que Nadav et Avihou avaient atteint une telle proximité avec Hachem qu'ils avaient réalisé leur plein potentiel et qu'il ne leur était plus utile de vivre. S'ils avaient eu des enfants, ils auraient continué de vivre pour les élever et subvenir à leurs besoins. Nous

apprenons d'ici que même si une personne atteint la perfection absolue dans son service divin, elle reste en vie pour ses enfants.

#### **La perfection de Ya'akov Avinou**

De plus, on peut déduire de ce principe qu'il existe deux niveaux dans la '*Avodat Hachem* : le premier est l'étude de la Torah, des *Midot* de la personne et de sa relation avec D.ieu ; et le second correspond à sa responsabilité vis-à-vis de ses enfants. Dans *Pitou'hé 'Hotam*, le '*Hatam Sofer* ajoute qu'un grand *Tsadik* peut rester en vie afin de guider ses disciples comme ses propres enfants, ce qui signifie que la deuxième étape de la '*Avoda* ne se limite pas

à l'aide apportée aux enfants, mais s'applique également à celle apportée à ses élèves (Rav Efraïm Kramer).

Nous trouvons un exemple de cette dualité dans la *'Avodat Hachem* dans la *Parachat Vayichla'h*. Après les grands défis que dut relever Ya'akov quand il vécut auprès de Lavan et puis dut affronter 'Essav, la Torah le décrit comme étant "*Chalem*" – nos Sages expliquent qu'il était spirituellement parfait, il avait résisté aux menaces de Lavan et de 'Essav et en était ressorti pur, sans aucune imperfection. Pourtant, le reste de sa vie fut rongé par les difficultés qu'il rencontra – le manque de *Tsni'out* de sa fille (à leur niveau bien entendu) eut pour conséquence son enlèvement par Chekhem puis l'extermination de ce dernier par Chim'on et Lévi. Ensuite, il y eut l'incident avec Réouven et la vente de Yossef.

Comment comprendre qu'après avoir mentionné la grandeur de Ya'akov, on nous détaille les imperfections de son entourage ? C'est pour nous montrer que bien qu'il avait terminé sa *'Avoda* personnelle, il resta en vie pour rectifier les manques de ses proches.

## Envers soi et envers les autres

Nombreux sont les *Guedolim* qui vouèrent une grande partie de leur vie à leur service divin, puis, quand le moment était opportun, qui employèrent leur temps et leur énergie aux besoins de la collectivité.

Le Rav Chakh en est l'exemple parfait ; il étudia assidûment durant de nombreuses années, et quand il fut reconnu comme un *Gadol*, il se consacra entièrement au peuple juif et ne repoussa jamais ceux qui avaient besoin de lui.

Les deux types de *'Avoda* nécessitent deux approches différentes ; nous déduisons ceci de la création de l'homme. Tandis que tous les animaux furent créés par une seule parole, l'homme et la femme furent créés par deux paroles distinctes. Le Rav Its'hak Berkovits explique que chaque parole correspond à une nouvelle étape de la création. Celle de la

création de l'homme se rapporte à la *'Avoda* de l'homme en tant qu'individu, soit sa relation avec lui-même.

La parole qui fut à l'origine de la formation de la femme provoqua une nouvelle étape dans la création, celle de la vie en société, des relations avec autrui. Ces deux étapes nécessitent deux attitudes bien différentes : dans son comportement envers lui-même, l'homme doit faire preuve de *Din* (jugement), s'introspecter et tenter de s'améliorer. Lorsqu'il souffre, il doit s'efforcer d'avoir confiance en Hachem. Par contre, quand c'est l'autre souffre, il ne faut pas lui dire que tout provient d'Hachem et qu'il faut s'efforcer de s'élever, mais il faut plutôt se soucier de lui comme si personne d'autre ne lui venait en aide, pas même Hachem.

## "Il faut parfois être hérétique !"

Le Rav de Brisk incarnait ce comportement. Il posait comme postulat que chaque défaut renferme un aspect positif – quand on lui demanda quel aspect positif recelait l'hérésie, Il répondit qu'elle nous aide à bien réagir quand notre prochain souffre. Nous ne pouvons alors pas lui rétorquer qu'il faut avoir confiance en Hachem et que tout ira bien, mais nous sommes tenus d'agir, pour ainsi dire, comme si D.ieu n'avait aucune implication dans sa vie !

D'autres *Guedolim* firent preuve de cette double attitude dans leur vie – vis-à-vis d'eux-mêmes, ils étaient très exigeants et s'autocritiquaient, évitant tout honneur et refusant l'aide des autres, mais envers d'autres personnes, ils étaient bienveillants, tolérants et se répandaient en éloges.

Nadav et Avihou n'eurent jamais pour responsabilité de guider d'autres personnes, leur *'Avoda* était limitée au perfectionnement personnel.

Puissions-nous tous mériter de nous parfaire dans les deux sortes de *'Avodat Hachem* – améliorer notre comportement et le monde qui nous entoure !

Rav Yehonathan Gefen



# SHA BATIK

N°221

## Feuillet parents-enfants pour Chabbath

édité par  Torah-Box.com

### Bamidbar

## 1 JEU PAR ÉQUIPE

*Formez deux équipes qui s'affronteront au cours des jeux des pages 1 et 2 !*

### JEU

1

## IDENTIFICATION DES ÉQUIPES

2 points pour le slogan  
le plus sympa



1. Donnez un nom, nom de petit animal et un adjectif à votre équipe (Ex : Les tortues savantes.)
2. Trouvez un slogan à votre équipe. (★★ 2 points pour le slogan le plus sympa)
3. Expliquez pourquoi vous êtes les plus forts. (★★★ 2 points pour les plus convaincants, ★★ 2 points pour les plus drôles)

### JEU

2

## LA MÊME LONGUEUR D'ONDE

(Jeu d'association d'idées)

Ce jeu se joue par équipes de deux. L'un des deux membres de l'équipe sort, pendant que l'on demande à l'autre à quoi lui fait penser le premier mot de la liste ci-dessous. Il doit donner cinq idées. Puis, son coéquipier revient, et doit à son tour dire à quoi ce mot lui fait penser.

L'équipe marque 1 point pour chaque mot en commun.

On renouvelle l'opération avec la deuxième équipe, à laquelle on propose le mot suivant de la liste.

**Désert - Dessert - Musique (Des airs) -  
Oxygène (De l'air)**

### JEU

3

## LE VRAI OU FAUX

(Jeu de connaissance ou d'intuition.)

1 représentant de l'une des 2 équipes doit répondre au 1er quiz ci-dessous en répondant par "vrai" ou par "faux".

**Attention :** On ne dévoilera les bonnes réponses qu'à la fin du quiz !

A la fin du quiz, il estime le nombre de bonnes réponses qu'il a données.

(Exemple : Je pense avoir donné 3 bonnes réponses.)

Il rapporte à son équipe 1 point par bonne réponse et il double ses points si son estimation est bonne.

1 représentant de la 2ème équipe devra répondre au 2ème quiz.

### A

## QUIZZ pour la 1<sup>ère</sup> équipe

1. Le décompte total des bné Israël (hormis les Leviim.) a été de 601225.  
> Faux, il a été de 603550.
2. La couleur du drapeau d'une tribu et la couleur complémentaire de sa pierre sur le pectoral, c'est-à-dire la couleur qui est son opposé sur le spectre des couleurs.  
> Faux, la couleur du drapeau est la même que celle de la pierre d'une tribu.
3. La tribu de Réouven était au Sud, car lorsqu'on regarde vers l'Est, Réouven se trouve à droite (qui est un côté important).  
> Vrai.
4. La tribu de Lévi a été comptée à partir d'1 an ?  
> Faux, elle a été comptée à partir d'1 mois.
5. Le décompte des bné Israël du début de notre Paracha a eu lieu le 1er Iyar 2449 ?  
> Vrai.

### B

## QUIZZ pour la 2<sup>ème</sup> équipe

1. Les Bene Israël avaient déjà compté lors de la sortie d'Égypte et après le Veau d'or ?  
> Vrai (Rachi 1,1).
2. Entre le recensement du 1er Iyar 2449 et le départ du campement le 20 Iyar 2449, il n'y a eu qu'un seul décès dans le peuple.  
> Faux, il n'y en a eu aucun, ce qui est un miracle.
3. L'Ouest est appelé "Kedem" (devant) dans la Torah et le Sud "Ahor" (derrière).  
> Vrai.
4. Lorsque les nuées se retirent, les Yehouda partent en premier au son du Chofar.  
> Faux, ils partent au son des trompettes.
5. Il y avait plus de premiers nés dans le peuple que de Leviim.  
> Vrai.





## SHA BATIK

2

JEU PAR ÉQUIPE

SUITE

JEU

4

## LE QUIZ FOU

*Jeu de mémoire.*

Chaque équipe désigne l'un de ses membres pour la représenter. Vous lisez les 6 propositions suivantes, et les 2 participants doivent tenter de les mémoriser.

*Les Propositions :*

1. Cheloumiel Ben Tsourichdai est le prince de la tribu de Chimon.
2. Elitsour Ben Chedeour est le prince de la tribu de Reouven.
3. Elichama Ben 'Amihoud est le prince de la tribu d 'Ephraïm.
4. Gamliel Ben Pedatsour est le prince de la tribu de Ménaché.
5. Avidan Ben Guidoni est le prince de la tribu de Binyamin.
6. Ahiezer Ben Amichadaï est le prince de la tribu de Dan.

Puis vous leur demandez chacun à leur tour de répondre aux 6 questions du quiz. (1 point par bonne réponse.)

Si vous voulez rendre le jeu un peu plus difficile, vous pouvez poser les questions dans le désordre.

*Les Questions :*

1. Qui est le prince de la tribu de Chimon ?
2. Qui est le prince de la tribu de Reouven ?
3. Qui est le prince de la tribu d 'Ephraïm ?
4. Qui est le prince de la tribu de Ménaché ?
5. Qui est le prince de la tribu de Binyamin ?
6. Qui est le prince de la tribu de Dan ?

JEU

5

## LE JOLI CHANT

- Chaque équipe chante à son tour **un chant de Chabbat** et peut recevoir **jusqu'à ★★★** 3 points selon la qualité de sa prestation.

*La 1<sup>ère</sup> équipe qui donne la bonne réponse gagne 1 point*



1. Je suis le fils aîné de Nadav.  
> **Nadav n'a pas eu d'enfant.**
2. Je suis la tribu qui se trouve en tête à l'Est du campement.  
> **Yehouda.**
3. Je suis la tribu qui se trouve en tête Nord du campement.  
> **Dan.**
4. Je suis la tribu qui se trouve en tête à l'Ouest du campement.  
> **Ephrayim.**

JEU

6

## QUI SUIS-JE ?

*(Jeu de rapidité.)*

5. Je suis l'âge à partir duquel la Torah permet de sortir à la guerre.  
> **20 ans.**
6. Nous faisons la Avoda avant que les Leviim ne soient choisis.  
> **Les premiers nés.**
7. Je suis le fils aîné de Levi.  
> **Guerchon.**
8. Je suis le fils aîné de Guerchon.  
> **Amram.**
9. Je suis le fils aîné de Levi.  
> **Aharon.**
10. Je suis le fils aîné de Aharon.  
> **Nadav.**



JEU

7

## ACTION

- Rapportez **1 point** à votre équipe en participant au débarrassage de la table.

*On fait le décompte des points et on félicite tout le monde pour sa participation dans la joie.*





# SHABATIK

3

## JEU FAMILIAL

En Page 4 de ce feuillet se trouve un groupe de piments. Votre mission est de démasquer le piment de la semaine. Pour cela vous devez jouer aux jeux de cette page, amasser des points, et à chaque fois que vous accumulez **5 nouveaux points**, vous recevrez un **indice** qui vous permettra de découvrir qui est le **piment de cette semaine**. Tous les convives jouent ensemble dans la même équipe.

A

### LE DVAR TORAH

1 point par trou comblé

Avec la faute du Veau d'or, les premiers-nés ont perdu le privilège de \_\_\_\_\_ (*faire le service au Michkan*). Depuis, ce rôle incombe aux Cohanim et aux Leviim, membres de la tribu de \_\_\_\_\_ (*Lévi*), demeurés fidèles à Hachem. Les Leviim sont très nombreux. Il y en a \_\_\_\_\_ (*22300*). Ils sont tenus d'œuvrer tout autour du Michkan, ou à l'intérieur, sous la supervision d' \_\_\_\_\_ (*Aharon et ses fils*).

Chacune des trois familles de Leviim est affiliée à des tâches distinctes : la famille de Guerchon, au transport des \_\_\_\_\_ (*tentes*) ; celle de Kehat, à celui du Aron, du Choul'han, de la Menora, du Mizbea'hHazahav et du Mizbea'hHane'hochet. Enfin, la famille de Merari transporte les planches et les \_\_\_\_\_ (*pilliers*).

C

### QUIZ À L'ENVERS

1 point par phrase bonne réponse

- Après la faute du Veau d'or
  - > Quand les premiers-nés ont-ils perdu leur droit de faire leur service au Michkan ?
- Parce qu'ils sont demeurés fidèles à Hachem lors de la faute du Veau d'or
  - > Pourquoi les Cohanim et les Leviim peuvent-ils servir au Michkan ?
- Les tentures
  - > Que transporte la famille de Guerchon ?

D

### A TON TOUR

2 points

A ton tour de faire un Dvar Torah. Par contre, respectez les conditions suivantes :

**Pour les plus petits.**

1. Résumez le Dvar Torah que nous venons de traiter en incluant les mots suivants :

> Veau d'or, tribu de Lévi, Michkan.

**Pour les plus grands.**

2. Résumez le Dvar Torah que nous venons de traiter en évitant de dire les mots suivants :

> Veau d'or, Leviim, transport, Michkan.

B

### AVEZ-VOUS BIEN ÉCOUTÉ ?

Pour les plus petits

1 point par bonne réponse

- Combien y a-t-il de Leviim ?
  - > 22300
- Qui supervise les travaux du Michkan ?
  - > Aharon et ses fils
- Que transporte la famille de Kehat ?
  - > Le Aron, le Choul'han, la Menora, le Mizbeah Hazahav et le Mizbeah Hane'hochet
- Qui transporte les pilliers ?
  - > La famille de Merari

E

### INDICES ET RÉPONSE

Voici les indices à donner aux enfants à chaque fois qu'ils ont cumulé 6 nouveaux points :

- 1<sup>er</sup> indice : Il a un sombrero.
- 2<sup>ème</sup> indice : Il joue des maracas.
- 3<sup>ème</sup> indice : Il n'est pas au centre.
- 4<sup>ème</sup> indice : Il est rouge.

Réponse :

Le piment de la semaine, c'est hiphhip.





## 4

## QUEL EST LE PIMENT DE LA SEMAINE ?

Pour jouer ce jeu, reportez-vous aux instructions en haut de la page 3.



*Dulaoula*



*Picanti*



*Caramba*



*Matok*



*Pimiento*



*Salsa*



*Flamenco*



*Pépito*



*Picanto*



*Fuego*



*Kécalor*



*Calienté*



*Fifla*



*hiphiphip*



*Paprika*



*Maraccas Joe*

Envoyez-nous vos commentaires sur [www.torah-box.com/shabatik](http://www.torah-box.com/shabatik)  
Shabatik est une publication hebdomadaire éditée par l'association Torah-Box  
Textes : Chlomo Kessous et Yael Allouche | Responsable : Rav Michael Allouche



## La Chémitha, un mérite palpable

*Its'hak se leva et annonça à ses hôtes : "Même si vous mettiez sur la table 100 millions \$, je ne reviendrai pas sur ma promesse de respecter la Chémitha. Allez en paix retrouver les vôtres et racontez-leur qu'un Juif est resté fidèle à sa promesse faite au Créateur du monde"...*



Cette histoire s'est déroulée avant la dernière Chémitha. Les agriculteurs de la région de 'Emek 'Héfer avaient tenté de mettre la pression à Its'hak 'Hadad, du Mochav 'Olech, pour qu'il leur cède le droit de travailler les 120 hectares de terrain qui lui appartenaient, avec la promesse qu'après la Chémitha, ils lui restitueraient toutes les terres. Mais rien n'y fit. 'Hadad résista à la pression : "J'ai promis à Hachem de respecter intégralement la Chémitha", déclara-t-il.

### Une valise remplie de Dollars

Deux semaines avant le début de la Chémitha, un beau matin, trois Bédouins portant une grande valise tapèrent à la porte de 'Habab. Ils se présentèrent comme appartenant à une grande tribu de la région du Néguev. Invités à pénétrer à l'intérieur, les Bédouins ouvrirent leur valise.

'Habab resta un temps figé à la vue qui s'offrait à lui : "Il y a ici 2 millions de dollars et dans la voiture, nous en avons encore, annoncèrent les hommes. Nous sommes venus acheter le droit d'exploiter vos terres pour l'année à venir. Dès la fin de l'année, nous vous restituerons tout."

Cette épreuve presque insurmontable se transforma en détermination inébranlable. 'Habab se leva et annonça à ses hôtes : "Même si vous mettiez sur la table 100 millions de Dollars, je ne reviendrai pas sur ma promesse de respecter la Chémitha. Allez en paix retrouver les vôtres et racontez-leur qu'un Juif est resté fidèle à sa promesse faite au Créateur du monde". Interloqués, les Bédouins n'insistèrent pas davantage. Ils serrèrent la main de 'Habab et quittèrent les lieux. Une lueur d'admiration illuminait leur regard...

### La grêle sait où frapper

L'hiver suivant, deux facteurs causèrent de gros dégâts à l'agriculture israélienne. La faible quantité de pluies cette année-là puis une tempête d'une rare intensité. Les Mochavim de la région du Charon furent les plus durement touchés.

Peu de temps avant cela, 'Hadad avait planté des courgettes. Ses collègues, qui n'avaient pas respecté la Chémitha, avaient déjà semé les graines au début du mois d'Eloul (vers



septembre) et au moment de la tempête, leurs plants avaient déjà poussé et mûri. Les légumes de 'Hadam – semés uniquement après Roch *Hachana* – étaient quant à eux en tout début de croissance.

Inutile d'être agronome professionnel pour comprendre que les champs d'Its'hak 'Habad auraient dû être totalement détruits. De plus, pour gagner du temps, 'Hadam avait planté ses courgettes non pas dans des serres fermées, comme c'est l'usage, mais en extérieur !

Les dégâts causés aux champs de la région furent énormes. Lorsqu'Its'hak 'Hadam sortit un matin, après la tempête, et se mit en route sur son tracteur pour évaluer l'ampleur des dégâts, ses voisins l'accostèrent, moqueurs : "Its'hak, crois-tu vraiment qu'il reste quelque chose de tes pousses ?!"

Mais 'Hadam était déjà initié aux miracles... Il sortit dans les champs et eut peine à croire au spectacle qui s'offrait à ses yeux. Toutes les jeunes pousses étaient intactes... La grêle avait épargné ses champs, alors même qu'ils n'étaient même pas côte à côte ! La grêle avait frappé comme en Egypte, sachant quoi frapper et quoi épargner.

On peut aisément imaginer à quel prix ses courgettes – qui étaient presque les seules sur le marché à cette époque – furent vendues.

## Des melons à prix d'or

Lorsqu'Its'hak 'Habad prit sa décision il y a 7 ans, il avait à cette époque une immense dette de 5 millions de Chékels. Mais il était déterminé à cesser tout travail durant un an. 'Hadam contracta un emprunt supplémentaire, d'une valeur d'un million de Chékels et avec cette somme, paya d'avance la location de toutes les terres pendant l'année de *Chémita* à la direction du *Mochav*, qui menaçait 'Habad de poursuites s'il ne leur cédait pas ses terres pour l'année à venir.

Puis intervint la bénédiction exceptionnelle sur les champs de 'Hadam. Jusqu'à ce jour, les melons étaient vendus sur le marché au prix de

80-90 *Agourot* le kilo, en raison d'un excédent de récolte cette même année. Le lendemain du paiement d'un million de Chékels, le prix des melons en la possession de 'Hadam monta en flèche pour arriver à presque 5 Chékels le kilo. Que s'était-il passé ?

## La *Brakha* à 'Olech

Au sud du pays, tous les melons n'avaient pas été récoltés en raison de l'opération "*Tsouk Eitan*" qui se déroulait à cette époque et au nord, les melons avaient été abîmés par un virus mortel qui empêcha leur commercialisation. Les seuls melons en vente sur le marché à cette période dans tout le pays étaient ceux de 'Hadam ! Leur prix monta donc en flèche et grâce aux bénéfices qu'il fit à cette époque, 'Hadam remboursa sa dette – qui s'élevait déjà à 6 millions de Chékels. "Dès le début de mon respect de la *Chémita*, j'ai senti la présence du Saint béni soit-Il. Mes amis et voisins étaient sous le choc", raconte-t-il.

Au début de la *Chémita*, 'Hadam organisa un grand *Kiddouch* pour tous ses amis et connaissances et remercia le Saint béni soit-Il de l'avoir aidé à rembourser son dû et de l'avoir même enrichi.

Au cours de l'année de *Chémita*, l'organisme "*Kéren Hachévi'it*", qui promeut le respect de la *Chémita* parmi les agriculteurs et les consommateurs, lui envoya des compagnons d'étude pour étudier la Torah. Its'hak profita de son temps libre pour étudier la *Guémara* et la *Michna*. Son directeur des travaux, Erez, originaire du *Mochav Nitsané 'Oz*, prit lui aussi l'engagement de respecter la *Chémita*, pour ne pas "ruiner la *Brakha*" des champs de 'Olech.

"J'entends la terre crier : respectez la *Chémita* ! Car la terre M'appartient. Et par Ma volonté, toutes vos dettes se transformeront en *Séoudat Mitsva*, comme cela a été mon cas, avec l'aide de D.ieu", conclut 'Hadam.

**Dirchou**





## HALAKHOT

### 1. Recouvrir toutes les tables avec une nappe, Chabbath ?

> Non, seule la table qui sert aux 3 repas devra être recouverte d'une nappe tout le Chabbath. Il est conseillé d'agir ainsi pour les autres tables aussi, mais ce n'est pas obligatoire (*'Aroukh Hachoul'han*, 262, 2).

### 2. Utiliser le ballon d'eau chaude le Yom Tov, permis ?

> Oui, pour faire sa toilette ou laver la vaisselle, mais pas pour se laver tout le corps (*Choul'han 'Aroukh Ora'h 'Haïm* 511, 2).

### 3. Manger de la viande à Yom Tov, obligé ?

> Non, mais c'est une Mitsva d'en consommer, sauf si vous en éprouvez du dégoût (*Yé'havé Da'at*, 6, 33).



## Une perle sur la Paracha

Notre *Paracha* s'ouvre sur les mots : "Dieu parla à Moché dans le désert du Sinaï" (וידבר ה' אל משה במדבר סיני).

Or les mots במדבר סיני ("dans le désert du Sinaï") ont la même valeur numérique que le mot בשלום (en paix) : ceci pour nous enseigner que les Hébreux étaient divisés depuis leur sortie d'Egypte et ce ne fut que lorsqu'ils pénétrèrent dans le désert du Sinaï pour y recevoir la Torah qu'ils s'unirent à nouveau.

Ainsi que l'enseigne Rachi, lors du Don de la Torah, les Hébreux étaient "comme un seul homme, avec un seul cœur" (*Na'hal Kedoumim*).



## Hiloula du jour

Jeudi 9 Sivan  
(20 / 05 / 21)  
tombera la *Hiloula*  
du Rav Ya'akov  
'Haïm Sofer, aussi  
appelé le *Kaf Ha'Haïm*,  
du nom de l'immense

ouvrage halakhique de référence qu'il écrivit.

Ce géant en Torah et en *Kabbala* grandit dans la seconde moitié du XIX<sup>ème</sup> siècle en Irak et s'éteignit en 1939.

N'oubliez pas d'allumer une bougie en son honneur afin qu'il prie pour vous !

## Les lois du langage

Le '*Hafets 'Hayim*

nous enseigne

qu'il est interdit

de mentionner une

faute commise par

une homme envers son

prochain, quand bien même les faits sont avérés (comme par exemple dans le cas où on l'a vu voler l'objet de son prochain).

Le rapporter serait enfreindre l'interdit de médisance. Ceci est interdit même si nous sommes nous-mêmes victimes d'un tel acte : il nous est interdit de le divulguer et pire encore, de le faire par esprit de vengeance.



## Chavou'ot : Le double défi

*Les deux Tables se correspondaient exactement. Même lorsque nous sommes impliqués avec notre prochain, nous levons le regard vers le ciel pour voir comment nous pouvons simultanément agir de la même manière envers Hachem.*



Depuis des temps immémoriaux, nos maîtres en Torah nous ont enseigné à emporter *Chavou'ot* avec nous pour le reste de l'année. Car tout ce qui a trait au don de la Torah est porteur de perpétuité. Par exemple, lorsque Moché Rabbénou vit le *Har Sinai* pour la première fois lors de l'épisode du buisson ardent, sa réaction fut de dire : "Je veux m'approcher pour examiner [ce grand phénomène]" (*Chémot* 3, 3). Les commentateurs l'interprètent comme une prière de Moché : "Hachem ! Aide-moi de sorte à ce que même après la fin de ce phénomène, je maintienne le niveau de sainteté que j'ai acquis !" (*Béer Ha'haïm* sur *Chavou'ot*).

### Prendre la Torah avec soi

Le Radbaz (6, 2, 178), citant le Ritva (*Yoma* 21b) donne également une belle métaphore de cette continuité. La *Guémara* (*Haguiga* 26b) relate qu'à l'époque du *Beth Hamikdash*, les visiteurs du Temple, lors des trois fêtes de pèlerinage, pouvaient assister au miracle du Pain de proposition. Quelqu'un portait la table et tout le monde pouvait voir que le pain placé la semaine précédente était encore chaud et frais. Une annonce était faite aux pèlerins : "Voyez comme vous êtes bien-aimés auprès d'Hachem, car le pain est dans le même état au moment où il est retiré qu'au moment où il a été placé sur la table."

Ceci avait généralement lieu pendant '*Hol Hamo'ed*', mais le Radbaz suggère qu'à *Chavou'ot*, qui n'a pas de '*Hol Hamo'ed*', le peuple attendait jusqu'au Chabbath suivant pour voir le miracle. Ceci reflète également le thème récurrent de *Chavou'ot* : emporter le don de la Torah avec nous.

### Deux Tables, deux aspects

L'épreuve de vérité de notre réception de la Torah se mesure au fait de savoir si nous sommes réellement des Juifs qui vivons selon les commandements d'Hachem ou si au contraire nous ne sommes que des automates.

Rav Yonathan David, *Roch Yéchiva* de *Pa'had Its'hak*, explique le caractère unique de *Chavou'ot*. S'écartant de l'affirmation commune selon laquelle Rav Israël Salanter a fondé le mouvement du *Moussar*, Rav David cite son beau-père, Rav Its'hak Hutner, qui explique que la nouveauté qu'est venue apporter Rav Israël a été de mettre sur un même plan deux aspects de la Torah. Pendant longtemps, ce furent l'intensité de l'étude, l'analyse halakhique et de manière générale, tout ce qui relève des lois entre D.ieu et l'homme, qui étaient considérés comme ayant priorité.

Rav Israël a fondé le mouvement qui élève les lois qui régissent les rapports interpersonnels

et l'acquisition de bonnes *Midot* au même niveau d'exaltation. Rav Hutner considérait cette perspective comme une réalisation de l'Alliance scellée au Sinaï, qui présentait deux Tables : l'une consacrée aux lois de *Ben Adam Lamakom* et l'autre aux lois de *Ben Adam La'havéro*.

Rav Yonathan David ajoute à cette thèse que selon Rachi (*Chir Hachirim* 7, 4), les deux Tables se correspondaient exactement, une *Ben Adam Lamakom* pour une *Ben Adam La'havéro*.

Ce système nous présente une constante élévation dans notre '*Avodat Hachem*, notre service divin. Même lorsque nous sommes impliqués avec notre prochain, nous levons le regard vers le ciel pour voir comment nous pouvons simultanément agir de la même manière envers Hachem.

Rav David cite un autre commentaire de Rachi (*Chabbath* 31a) où le Créateur Lui-même est désigné comme notre "ami". Il achève cette pensée profonde en expliquant que si nous voyons dans chaque "ami" le *Tsélem Elokim*, l'image de Dieu, nous pouvons réellement combiner le *Ben Adam Lamakom* au *Ben Adam La'havéro*.

### Un déluge de Torah !

Rav David nous rapporte un autre enseignement de Rav Israël Salanter, qui explique que dès l'an 5600 (soit 1840) : "Les portes du Ciel se sont ouvertes pour que nous comprenions et apprécions les profondeurs de la Torah."

Rav Israël explique que cet enseignement trouve sa source dans le *Zohar* (*Vayéra* 117a) qui commente le verset de *Béréchit* (7, 11) : "La

600ème année de la vie de Noa'h... ce jour-là, toutes les fontaines des profondeurs ont jailli et les fenêtres des Cieux se sont ouvertes."

En quoi ce verset sur le Déluge est-il lié à l'ouverture des portes célestes de la sagesse selon Rabbi Israël ?

D'après Rav David, le *Matan Torah* était en réalité une sorte de déluge. Tout comme les portes du Ciel s'étaient ouvertes au moment du Déluge, elles s'ouvrirent également au moment du don de la Torah. Or, pendant le déluge, l'humanité n'était ni équipée ni préparée à recevoir l'abondance qui tombait du Ciel et ils furent donc détruits.

S'ils s'étaient repentis comme ils auraient dû, les pluies auraient été une fantastique bénédiction. Hachem était présent, prêt à donner, mais personne n'était là pour recevoir ! Même Noa'h, le *Tsadik* de la génération, était bloqué dans l'arche et ne pouvait ni voir le monde ni recevoir ce qui était déversé.

Alors que nous approchons de l'été, un moment de grand potentiel mais aussi de grand danger spirituel, n'oublions pas d'emporter le *Matan Torah* partout avec nous. La manière dont nous nous conduisons envers Hachem résonnera certainement dans le Ciel, mais la manière dont nous traitons notre prochain peut également produire un grand *Kiddouch Hachem*. Si nous relevons correctement ces doubles défis, Hachem doublera certainement notre récompense !

Rabbi Yaakov Feitman

Dépression - Conflits parentaux - Solitude - Négligence - Harcèlement - Violence - Dépendance etc...



La Ligne d'Écoute

Une équipe de Thérapeutes & Coachs à votre écoute du matin au soir  
de manière confidentielle et anonyme.



01.80.20.5000 (gratuit)



02.37.41.515 (gratuit)

[www.torah-box.com/ecoute](http://www.torah-box.com/ecoute)



Torah-Box Magazine | n°149



## Histoire vécue : SOS Médecins... je suis célibataire !

*Nous, les filles, on aime tout maîtriser et si on pouvait tout savoir à l'avance, ce serait encore mieux ! Mais quand rien ne se passe comme on veut, on fait comment ? Et bien on fait confiance à Hachem !*

Je décide de me lancer et de vous raconter mon histoire personnelle aujourd'hui.

Je m'appelle Karine et j'ai 38 ans.

Je crois que d'aussi loin que je me souviens, j'ai toujours eu un souci avec mon poids.

Petite, on m'appelait "bouboule", "les bonnes joues" et je ne sais plus quelle autre gentillesse, qui me faisait bien sentir que je n'étais pas comme les autres.

Et avec les années et l'adolescence, mon problème ne s'est pas arrangé, loin de là. Pendant que mes copines de classe grandissaient, moi aussi je grandissais... mais en largeur ! Alors ok, c'est vrai, ça n'était pas la meilleure façon de réagir, mais le fait d'être en surpoids me donnait tout simplement envie de... manger encore plus !

Et j'ai atteint la majorité à ce rythme : régimes ratés à répétition, complexes, boîtes de chocolats et cours de gym. Avec les années, le poids s'est installé et j'étais loin de la silhouette filiforme dont je rêvais.

### Et la Emouna dans tout ça ?

A partir de ce moment et pendant toute la vingtaine, je n'ai pas cessé de m'interroger : pourquoi Hachem m'avait donné ce corps à la naissance ? Un corps qui s'épaississait juste en regardant des viennoiseries, un corps qui ne me donnait absolument aucune confiance en moi, alors que de mon côté je me forçais à sortir en Chiddoukh pour rencontrer des garçons en vue du mariage.

D'ailleurs, aucun Chiddoukh ne donnait de résultat ! Chaque fois, je faisais des efforts, j'arrangeais mes cheveux, choisissais une

belle robe... mais, rarement, le prétendant était intéressé pour me revoir. Et c'est comme ça que j'ai atteint la trentaine. Avec mes kilos en trop, ma solitude, mes tentatives de Chiddoukh et les faire-part de mariage de chacune de mes copines.

### Une femme de valeur

Quand j'étais petite, ma grand-mère me disait toujours : "La grâce est insaisissable et la beauté est vaine, mais une femme qui craint D.ieu - elle sera louée." Sur le moment, ses paroles me réchauffaient toujours le cœur, même si je ne comprenais pas ce que voulait dire "craindre D.ieu". Mais avec les années et l'absence de ma grand-mère, j'ai fini par oublier tout ça.

Jusqu'à ce qu'un jour, ces sages paroles me reviennent en pleine tête, lors d'un cours de Torah sur *Echet 'Hayil*, la femme valeureuse décrite par le roi Chlomo.

Cette phrase m'a tellement marquée que quand j'en ai compris le sens à ce cours ! Ça a changé beaucoup de choses chez moi. J'ai alors décidé d'arrêter de demander à Hachem de changer mon corps. Pour moi, c'était ça justement la crainte d'Hachem : comprendre que je n'y comprenais rien, mais que LUI savait exactement ce qu'IL faisait.

Je culpabilisais moins d'être toujours célibataire à 35 ans. J'ai continué les cours de gym, parce qu'en fait, j'aime ça et j'ai continué, par-ci par-là, à manger des viennoiseries... bah, parce que ça aussi j'aime !

Et puis, j'ai changé ma façon de prier. Avant, je suppliais D.ieu de m'entendre, sous-entendu de m'envoyer ce mari que j'attendais tant. Et







depuis, je priais Hachem de me donner le mérite d'entendre un jour les paroles d'*Echet 'Hayil* et surtout d'arriver à incarner cette femme juive valeureuse, dont le roi Chlomo fait l'éloge.

### Lâcher prise complètement

Et c'est comme ça que j'ai eu envie de partir en Israël pour visiter Jérusalem et les autres lieux saints. Pour fêter mes 35 ans, je me suis inscrite dans un voyage groupé avec une Rabbanite. Sauf que mon corps (encore lui) en a décidé autrement ! Et la veille du départ, je me suis réveillée bouillante de fièvre avec les dents qui claquaient. Impossible de mettre un pied hors du lit, j'étais à l'agonie.

Bien sûr, on était dimanche et je prenais l'avion dans moins de 24 heures... Sans autre solution à l'horizon, ma mère a alors appelé SOS Médecins.

Après 3 heures d'attente, le fameux médecin, Docteur Jérôme Cohen, a fini par sonner à la porte. Moi, je n'en menais pas large : j'étais rouge de fièvre et je tremblais de tout mon corps, emmitoufflée sous des couches de couvertures. Le médecin s'est excusé de son retard en expliquant qu'il remplaçait exceptionnellement un médecin... lui-même malade.

Je lui ai expliqué que je devais monter dans l'avion le lendemain, qu'il était impossible que je rate le voyage et combien j'avais hâte d'être à Jérusalem ! Il a ri, il a sûrement cru que je délirais à cause de ma température. Moi, tout ce que je voulais, c'était des médicaments express.

J'ai commencé le traitement et le lendemain matin, tout allait bien mieux. J'ai pu monter dans l'avion, direction 'Hébron et les tombeaux de nos grands *Tsadikim*.

### A 4000 km de là...

Le plus bizarre, c'est qu'au même moment, à Paris, le médecin remplaçant a appelé ma mère pour lui demander comment je me sentais (d'ailleurs, ma mère l'a trouvé bien consciencieux pour un médecin d'urgence...).

Et puis, il a carrément dit à ma mère qu'il souhaitait me voir à mon retour !

Et c'est comme ça que je suis sortie en *Chiddoukh* à mon retour d'Israël avec Monsieur SOS Médecins.

Moi ! Avec mes 35 ans, mes kilos en trop, ma fièvre, sans appareil et avec mes couches de couvertures sur le dos. Le seul jour de ma vie où je n'avais fait aucun effort pour être jolie, où ma seule préoccupation était de voyager à tout prix en Israël... ce jour-là, j'ai rencontré mon futur mari !

**Et je vais vous confier quelque chose : tous les vendredis soirs, quand mon mari récite le *Echet 'Hayil*, à ce moment précis, je remercie Hachem dont l'ingéniosité dépasse toute la logique et notre impatience, à nous les filles, et qui m'a envoyé exactement ce dont j'avais besoin... au moment parfait !**

*D'après un témoignage reçu de Karine B.*

VOTRE **PUBLICITÉ** SUR



**Torah-Box**  
MAGAZINE

Une visibilité unique

- 10.000 exemplaires distribués en France
- Dans près de 400 lieux communautaires
- Publié sur le site Torah-Box vu par plus de 250.000 visiteurs chaque mois
- Magazine hebdomadaire de 32 pages
- Des prix imbattables

Contactez-nous : **Yann Schnitzler**  
✉ [yann@torah-box.com](mailto:yann@torah-box.com) ☎ 04 86 11 93 97





## Que ma femme de ménage mette le lave-vaisselle Yom Tov

Pendant *Chavou'ot*, ai-je le droit de demander à ma femme de ménage de faire tourner le lave-vaisselle ?



Réponse de Rav Gabriel Dayan

Durant Chabbath et Yom Tov, il est strictement interdit de dire à une personne non-juive de faire fonctionner un lave-vaisselle (*Choul'han 'Aroukh* 517, 2 ; *Michna Broua* 9 ; *Michna Broua* 495, fin du passage 1).

Même si la femme de ménage est sur le point d'utiliser le lave-vaisselle, vous avez l'obligation de lui dire que ce n'est pas possible (*Chmirat Chabbath Kéhilkheta* [éd. 5770] 30, 35-36).

## Veillée de *Chavou'ot* la 1ère année de mariage

Je suis actuellement dans la première année du mariage et j'avais entendu dire que toute la première année de mariage, on ne dort pas en-dehors du domicile et qu'on ne fait donc aucune veillée. La veillée de *Chavou'ot* approche et je voulais savoir si cela était vrai.



Réponse de Rav Gabriel Dayan

Ce que vous avez entendu ne se rapporte pas à la veillée de *Chavou'ot*, surtout si le soir de la fête vous êtes invités. Cependant, si le soir de la fête, vous n'êtes pas invités et que votre *Kala* "préfère" que vous restiez à la maison, il faut lui faire plaisir. Vous étudierez dans le salon, seul ou accompagné d'un ami.

## Que signifie "*Ich Haélokim*" ?

A part Moché, y a-t-il eu d'autres hommes de rang "*Ich Haélokim*" ? Que veut dire "*Ich Haélokim*" ?



Réponse de Rav Yé'hie Brand

"*Ich Haélokim*" signifie un homme qui est gracié de Dieu de recevoir Sa parole. Le *Tanakh* atteste ainsi couramment les prophètes. Le prophète Chéma'ya est appelé "*Ich Haélokim*" (Rois I 12, 22) ; ainsi le prophète 'Ido qui venait faire des reproches à Yéroav'am est appelé 12 fois "*Ich Haélokim*" (Rois I, 13) ; la femme veuve a appelé Elyahou deux fois "*Ich Haélokim*" (Rois I, 17) ; l'officier d'A'hazia a appelé Eliyahou ainsi cinq fois (Rois II, 1) ; le prophète Elisha fut appelé ainsi par la femme de 'Ovadia (Rois II 4, 7) ; par la *Chounamit* quatre fois (Rois II, 4) ; par les bûcherons (Rois II 6, 6). Avant que la mère de Chimchon n'ait su qu'elle avait affaire à un ange, elle croyait avoir affaire à un prophète et elle disait à son mari : "*Ich Haélokim* est venu chez moi" (Juges 13, 6).

## Quel jour a été donnée la Torah ?

Quel jour a été donnée la Torah, le premier ou le deuxième jour de *Chavou'ot* ? Car il y a toute une question sur le compte du 'Omèr.



Réponse de Rav Avraham Garcia

Comme l'ont fait remarquer nos Sages (*Maguen Avraham* 494 ; Maharcha dans 'Avoda Zara 3b), la Torah fut donnée le deuxième jour de *Chavou'ot*.

## Vite faire Kiddouch après la prière du soir de Chabbath ?

J'ai entendu qu'après la prière du soir de Chabbath il fallait vite faire Kiddouch. Pas compris l'intérêt ?!



Réponse de Binyamin Benhamou

1. Il ne faut pas retarder la récitation du Kiddouch après la prière de 'Arvit de Chabbath et même s'empresseur quelque peu pour accomplir le plus vite possible la Mitsva de "souviens-toi du jour du Chabbath pour le sanctifier" (*Chémot* 20,8) qui se réalise par le biau du vin et donc de ce texte appelé "Kiddouch" (*Choul'han 'Aroukh* 271, 1).

2. Dans le cas où le maître de maison et sa famille n'ont pas trop faim, on pourra retarder un peu la récitation du Kiddouch en sachant qu'on s'est déjà rendu quitte du Kiddouch dans la prière de 'Arvit.

3. Il est évident que si des invités nous attendent à la maison, surtout s'ils sont nécessiteux, on ne retardera pas le Kiddouch sous prétexte de vouloir réaliser la Mitsva de "manger le repas de Chabbath avec appétit" (*Choul'han 'Aroukh* 249, 2). Il est connu que lorsque notre maître le 'Hafets 'Haïm avait des invités pauvres à ce moment-là chez lui, il sautait la récitation du chant "Chalom 'Alékhem" habituellement récité avant le Kiddouch (qu'il récitait pendant le repas), afin de ne pas faire attendre ses invités affamés (*Halikhot Chabbath* II, p.59).

## Quand les Bné Israël ont-ils reçu la Torah écrite ?

J'aimerais savoir à quel moment les Bné Israël ont reçu la Torah écrite et à quel moment les livres du Nakh ont été écrits. Est-ce au fur et à mesure ou ont-ils été écrits à un moment donné ?



Réponse de Rav Its'hak Bellahsen

La Torah écrite a été reçue lors du don de la Torah (*Chavou'ot*, le 6/7 Sivan).

A propos des autres livres, le Talmud (*Baba Batra* 14b) nous donne la liste de ceux qui les ont écrits :

- Moché Rabbénou a écrit la Torah écrite et le livre de *Iyov*.
- Yéhochoû'a a écrit son livre ainsi que les 8 derniers versets de la Torah.
- Chmouel a écrit son livre ainsi que celui de *Choftim* (Les Juges) et *Ruth*.
- David a écrit la majorité des *Téhilim* (et une partie a été écrite par 10 autres : Adam *Harichon*, Malkitsédék, Avraham, Moché Rabbénou, Heiman, Assaf, Yédoutoun et les 3 enfants de Kora'h).
- Yirmiyahou a écrit son livre ainsi que *Mélakhim* (Les Rois) et *Eikha*.
- 'Hizkiyahou et d'autres de sa génération ont écrit *Yécha'ya*, *Michlé*, *Chir Hachirim* et *Kohélèt*.
- 'Hagay, Malakhi, Zékharia, Zéroubavel et Mordékhaï ont écrit les livres de *Yé'hezkel*, *Tré 'Assar*, *Daniel* et la *Méguilat Esther*.
- 'Ezra a écrit son livre.

Cacheroute • Pureté familiale • Chabbath • Limoud • Deuil • Téchouva • Mariage • Yom Tov • Couple • Travail • etc...



Une équipe de Rabbanim répond à vos questions (halakha, judaïsme)  
du matin au soir, selon vos coutumes :



01.80.20.5000 (gratuit)



02.37.41.515 (gratuit)

[www.torah-box.com/question](http://www.torah-box.com/question)



Torah-Box Magazine | n°149



## Sous la crasse, l'or



Un enfant reçut de son père un billet de cinquante Chékels en cadeau. Il sortit dans la rue et rencontra sur sa route un vagabond qui ramassait de l'argent. Le mendiant remarqua le billet dans les mains du garçon et lui dit : "Mon cher enfant, que dirais-tu de faire un petit don de ton argent ?" Le garçonnet répondit immédiatement par l'affirmative, tendit le billet et indiqua qu'il ferait un don de cinq Chékels.

Le mendiant ouvrit son sac de pièces et rendit à l'enfant sa monnaie en pièces d'un demi-Chékel et de dix Agourot.

Lorsque l'enfant rentra chez lui, son père souhaita compter les pièces et il s'avéra que le mendiant avait rendu la somme exacte. Toutefois, l'une des pièces était recouverte de poussière et de saleté.

Le père la nettoya parfaitement et il découvrit alors une chose surprenante : il ne s'agissait pas là d'une simple pièce de cuivre mais d'une pièce d'or étincelante.

Père et fils se rendirent en vitesse chez le joaillier local qui leur annonça qu'ils détenaient une pièce d'or pur, ancienne et rarissime... Le mendiant l'avait apparemment mise parmi ses pièces et considérée comme l'une d'elles, inconscient de la fortune qu'il possédait.

En Juifs intègres, vigilants à ne pas s'approprier de l'argent qui ne leur appartient pas, le père et le fils se dirigèrent vers la maison du pilier de l'enseignement de la Torah, le Rav Chmouel Wozner, et ils lui demandèrent de les éclairer : "Cette pièce nous appartient-elle ? Ou devons-nous la rendre au mendiant ?"



La réponse de notre Maître le Rav Wozner (*Chévet Halévy*, vol. 4, 211) fut que le père et le fils pouvaient garder la précieuse pièce en leur possession ! Il appuya ses propos sur ceux du *Mordékhi* (*Baba Métsia*, chap. 258) tranchant un

cas similaire : Réouven achète un bloc d'étain à un non-Juif et le revend à Chim'on. Peu après, Chim'on découvre qu'il s'agit là d'argent pur et non d'étain (la valeur de l'argent est bien supérieure à celle de l'étain) !

La nouvelle parvient à Réouven qui exige de récupérer son bloc, arguant que le faible prix de vente du bloc est certes révélateur de son ignorance de la valeur de l'objet qu'il n'aurait autrement jamais vendu à un tel prix ; la vente serait donc invalidée.

Ce cas est soumis au *Avi Ezri* pour qu'il tranche. Il statue que Chim'on n'est pas obligé de rendre le bloc d'argent pur à Réouven. Pourquoi ? Il explique ainsi : pour qu'une vente soit validée, il est nécessaire que l'acheteur ait connaissance de la valeur de l'objet qu'il s'apprête à acquérir.

Si ce n'est pas le cas, la vente n'est pas valable, car son intention ne portait pas sur la chose telle qu'elle était réellement.

Par conséquent, en achetant au non-Juif un bloc d'argent en pensant qu'il s'agissait là d'étain, Réouven n'a pas réalisé une vente valable. Quant à Chim'on, il a véritablement acquis ce bloc d'argent lorsqu'il a découvert le trésor qu'il avait entre les mains.

Les propos du *Avi Ezri* ont force de *Halakha* dans le *Réma* (*Hochen Michpat* 232, 18 ; voir aussi *Lévouch*, *ibid.*, 233).

Par conséquent, pour le *Chévet Halévy*, de la même façon que Réouven n'a jamais fait l'acquisition du bloc d'argent qu'il avait eu du non-Juif, son intention étant d'acheter seulement de l'étain, le mendiant qui pensait n'avoir qu'une petite pièce de cuivre n'a jamais véritablement fait l'acquisition de la pièce d'or et il n'est donc pas nécessaire de la lui rendre.

**En résumé**, le père et son fils peuvent garder la pièce d'or !





## La casquette-ventilateur



Un soldat affecté à la surveillance des frontières israéliennes, auxquelles règne parfois une chaleur torride, trouva une solution intéressante pour se faciliter la garde par un temps caniculaire. Il porte une "casquette-ventilateur", c'est-à-dire un chapeau à visière sur lequel est fixé un capteur solaire. Un petit ventilateur est attaché sur la visière et, lorsque notre homme se trouve face au soleil, le ventilateur se met automatiquement à fonctionner, puisant son énergie dans celle qu'il capte du soleil et rafraichissant agréablement le soldat.

Ce dernier est venu demander : "Ai-je le droit de porter cette casquette le Chabbath ?"



On ne portera pas une telle casquette le Chabbath, car la mise en marche du dispositif qu'il contient s'inscrit dans l'interdit de "Métaken Mana", la réparation d'un objet !

Nous l'apprenons des propos du Michna Béroura (338, 15) : Il est interdit de secouer une montre qui ne marche plus mais qui se remet

à fonctionner si on la secoue : ceci s'inscrit dans l'interdit de réparation d'un objet. [On pourrait arguer que, dans le cas de la montre, la personne fait concrètement un acte, tandis que dans le cadre de notre question, le soldat ne fait rien lui-même pour mettre en marche le ventilateur et que c'est plutôt le soleil qui agit ; mais en fait, pénétrer dans une zone où le soleil tape est déjà considéré comme un acte générant la mise en fonctionnement de l'appareil.]

*Rav Its'hak Zilberstein*

*Pour égayer votre table de Chabbath, commandez sans plus attendre les livres A'hat Chaalti, volume 1, 2 ou 3 au : 02.37.41.515 ou [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)*

**EXCLUSIF**  
**JERUSALEM**  
**Segoula pour une longue vie :**  
**ACHETEZ VOTRE PLACE DE**  
**VOTRE VIVANT**  
**Dernières places à même la**  
**Terre et côte à côte**  
**(préférable selon la**  
**halacha) Possibilités d'achat**  
**groupé : Famille - Communauté**  
**Téléphone**  
 **De France : 0186985421**  
 **D'Israël : 0555002669**



## Moufletas

*Voici ma recette de moufletas, ces fameuses crêpes marocaines que l'on mange habituellement à la Mimouna. Mais dans la famille, on a pris l'habitude de les préparer quand l'envie nous prend !*

### Ingredients

- 1 kg de farine
- 2 c. à café de levure sèche
- 3 c. à soupe de sucre semoule
- 1 c. à café de sel
- 3 verres d'eau tiède



Pour 30 moufletas



Temps de préparation : 30 min



Difficulté : Facile

### Réalisation

- Dans un bol, mélangez la farine, la levure, le sucre et le sel.
- Ajoutez l'eau tiède petit à petit. Pétrissez pendant 10 min. La pâte doit être très souple.
- Couvrez le bol avec du papier film transparent. Laissez reposer 30 min.
- Sur un plan de travail très bien huilé, étalez un bout de pâte le plus finement possible et boulez en pliant en 4. Laissez reposer les boules pendant 15 minutes sur une plaque.
- Faire chauffer une poêle.
- Toujours sur le plan de travail bien huilé, étalez à la main le premier pâton le plus finement possible, sans trouer la pâte. Posez la première moufleta sur la poêle bien chaude.
- Au bout d'une vingtaine de secondes, retourner la moufleta et posez-en une autre par-dessus la première (côté cuit) et retournez le tout au bout d'une minute.
- Recommencer l'opération avec une autre moufleta crue posée sur les précédentes et ainsi de suite jusqu'à épuisement de tous les pâtons.
- Servir les moufletas chaudes, accompagnées de miel, de beurre et de thé à la menthe.

Bon appétit !

Annaelle Chetrit Knafo



## Deux bonnes blagues & un Rebus !



Le papa de Ch'ha lui demande le matin :

"Comment ça va ? Tu as bien dormi ?

- Je ne sais pas, je dormais !"

La maîtresse dit à Ch'ha :

"Tu es épicière. J'entre dans ton magasin et je choisis une salade à 1 euro, un kilo de carottes à 3 euros et trois litres de jus d'orange à 4,50 euros. Combien je te dois ?"



Ch'ha réfléchi un moment et se met dans la peau de l'épicier...

"Ne vous en faites pas ma p'tite dame, vous me réglerez votre note demain !"

## Rebus

## Par Chlomo Kessous



Quand ton ami t'embrasse ne te réjouis pas de peur  
qu'il achève de verser sa couleur sur toi.



**REFOUA-CHELEMA**  
POUR LES MALADES DU 'AM ISRAEL

## Prions pour la guérison complète de

**Lionel  
ben Annie**

**Yossef Msika  
ben Julie**

**Israel Yaavov  
ben Rivkah**

**Chimon  
ben Freha**

**Medy  
ben Karine**

**Boris  
ben Jocelyne**

## Myriam bat Fortunee

**Réphael Mordehai  
Roland  
ben Gemara Ivone**

## 'Hava bat Yael Dominique

**Laurent David**  
**Hai ben Simone**  
**Esther**

**Yossef Cyril  
ben Yvelyne  
Esther**

**Dolly Deia bat  
Messaouda  
Fortunee**

## Simha bat Hafsa

**Vanessa Yahia  
Deborah bat  
Yamna**

**Adam  
ben Rivka**

**Vous connaissez un malade ? Envoyez-nous son nom**  
**[www.torah-box.com/refoua-chelema](http://www.torah-box.com/refoua-chelema)**



Editions Torah-Box  
présente

## LOIS & RÉCITS DE CHAVOUOT



'Lois & Récits de Chavouot' contient tout ce dont vous avez besoin pour la fête :

- **Récits** : pour connaître l'histoire du Don de la Torah

- Méguilat Ruth : le livre lu à Chavouot, agréablement commenté

- **Lois** : pour appliquer les mitsvot liées à ce jour

- **Réflexions** : l'étude de la Torah aujourd'hui

\* 153 pages \* Couverture souple

**Commandez dès maintenant !**

**1 Internet** (carte bancaire) [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)

**2 Téléphone** 01.80.91.62.91 (France) - 077.466.03.32 (Israël)



# FONDS D'AIDE

POUR LES VEUVES ET ORPHELINS DE LA TRAGÉDIE DE MÉRON





Aidez-nous à aider les veuves et les orphelins.  
Qu'ils puissent plus facilement surmonter cette épreuve.

**FAISONS UN.**

Pour faire un don :

**[www.torah-box.com/meron](http://www.torah-box.com/meron)**

 **01.80.20.5000**  
(puis tapez 1)

 **02.37.41.515**  
(puis tapez 1)

Perle de la semaine par  Torah-Box

*"Beaucoup de problèmes disparaîtraient si au lieu de parler les uns des autres, nous parlions les uns aux autres." (Rav Yigal Avraham)*